

# COSBER



**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**LKW-Gelenkspieltester**

**COSBER C-PD Serie**

## INHALT

1	Einleitung.....	3
1.1	Wichtige Hinweise .....	3
1.2	Sicherheitstipps .....	3
1.3	Beschreibung der Sicherheitshinweise .....	4
1.4	Tipps zur Produkteinrichtung.....	4
2	Produktbeschreibung .....	5
2.1	Verwenden Sie wie angegeben.....	5
2.2	Hauptkomponenten .....	5
2.2.1	Prüfplatten .....	5
2.2.2	Steuereinheit .....	6
2.2.3	Fernbedienung.....	6
3	Vorbereitung für den Einsatz .....	7
3.1	Umweltbedingungen.....	7
3.2	Zubereitung vor dem ersten Einsatz.....	7
3.3	Vorbereitung für den Einsatz .....	8
4	Testverfahren.....	9
5	Codeabgleiche der Fernbedienung.....	11
5.1	Teileidentifikation .....	11
5.2	Beschreibung der Kommunikationsadresse .....	11
5.3	Anweisungen zum Abgleichen des Codes.....	12
6	Wartung.....	14
6.1	Wartungszyklus.....	14
6.2	Sicherheitstest .....	14
6.3	Schmierpunkte.....	14
6.4	Außerbetriebsetzung .....	15

7	Zertifizierung .....	16
8	Notizen .....	17

# 1 Einleitung

## 1.1 Wichtige Hinweise

- Zunächst einmal vielen Dank, dass Sie dieses Produkt gekauft haben.
- Dieses Handbuch ist eine notwendige Begleitung zum Produkt. Um die Ausrüstung effektiver zu nutzen, sollten Nutzer die Anleitung vor der Installation sorgfältig lesen und sie für weitere Nutzung und Wartung korrekt referenzieren.
- Die in der Anleitung erwähnten Produktspezifikationen und Informationen dienen nur als Referenz, der Inhalt darf regelmäßig und ohne weitere Vorankündigung aktualisiert werden.
- Dieses Produkt sollte nur für seine speziell vorgesehenen Zwecke verwendet werden und niemals für andere Zwecke verwendet werden; Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts entstehen.
- Bitte halten Sie sich während des Betriebs strikt an die "Richtlinien" und den "Hinweis" bei der Verwendung dieses Produkts und denken Sie daran, dass regelmäßige Wartung der Ausrüstung erforderlich ist.
- Dieses Produkt sollte nur von speziell geschultem und qualifiziertem Personal betrieben und verwendet werden.
- Allen Mitarbeitern, die nicht zu unserem Unternehmen gehören, ist es untersagt, das Produkt ohne Erlaubnis für andere Zwecke als die Erkennungsfunktion des Geräts selbst zu verwenden.
- Im Falle von Produktschäden durch menschliche Faktoren oder höhere Gewalt (wie Erdbeben und Überschwemmungen usw.) ergreift der Nutzer zeitnahe und wirksame Sanierungsmaßnahmen und informiert das Unternehmen so bald wie möglich.


## 1.2 Sicherheitstipps

Sie sollten die Anweisungen sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät starten, debuggen, verbinden oder bedienen, und diese Anweisungen stets genau beachten.



**WARNUNG!**

**INFORMIEREN SIE NUTZER ODER PERSONEN IN DER UMGEBUNG ÜBER GEFÄHRLICHE INFORMATIONEN UND INFORMIEREN SIE STETS ÜBER GEFÄHRLICHE FOLGEN UND VORBEUGENDE MASSNAHMEN.**

Zeichen	Möglichkeit des Auftretens	Risiko
 <b>GEFAHR!</b>	Direkte Gefahr	Personenschaden und Tod

 <b>WARNUNG!</b>	Gefahr	Personenschaden
 <b>BEMERKEN!</b>	Wichtiger Hinweis	Leichte Verletzung
 <b>AUFMERKSAMKEIT!</b>	Anmerkung	Allgemeine Mitteilung oder Informationen

### 1.3 Beschreibung der Sicherheitshinweise

Vorsicht vor Elektroschocks.



### 1.4 Tipps zur Produkteinrichtung

Alle notwendigen Konfigurationseinstellungen und Sensorkalibrierungen sollten nur von COSBER-Technikpersonal oder von COSBER-zugelassenen Partnern durchgeführt werden.

## 2 Produktbeschreibung

### 2.1 Verwenden Sie wie angegeben.



**WARNUNG!**

- **WENN DIESES PRODUKT NICHT WIE ANGEGEBEN VERWENDET WIRD, KANN DER SICHERE BETRIEB DER GERÄTE NICHT GARANTIERT WERDEN.**
- **SIE MÜSSEN DIE AUSRÜSTUNG IMMER GEMÄSS DEN VORGABEN DES SPIELDETEKTORS VERWENDEN.**
- **DIE AUSRÜSTUNG SOLLTE NIEMALS OHNE GENEHMIGUNG VERÄNDERT ODER MODIFIZIERT WERDEN.**
- **BEACHTEN SIE DIE VORRICHTUNGEN DES SPIELDETEKTORS DER JEWEILIGEN FAHRZEUGHERSTELLER (HANDBUCH).**

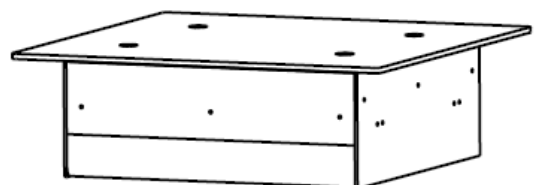
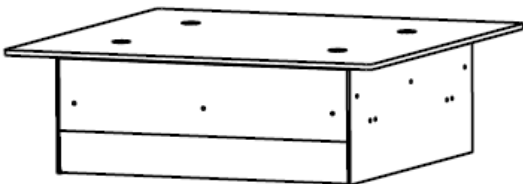
Für weitere Zwecke bitte:

- Lesen Sie die Produktspezifikationen und halten Sie sich daran.
- Halten Sie sich an die technischen Spezifikationsdaten des Spieldetektors und aller zugehörigen Komponenten.
- Achten Sie bei der Durchführung aller Operationen auf Sicherheitstipps.
- Betätigen Sie den Spieldetektor korrekt.
- Verwenden Sie die richtige Arbeitsweise.
- Führen Sie alle Wartungsarbeiten zeitnah durch.
- Alle in dieser Anleitung nicht festgelegten Operationen sind falsche Verwendung des Produkts und können Verletzungen und Sachschäden verursachen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für etwaige daraus resultierende Verluste.

### 2.2 Hauptkomponenten

#### 2.2.1 Prüfplatten

Prüfplatten mit 4 Hydraulikzylindern pro Prüfplatte ermöglichen es, die Platte (optional) in 8 Richtungen zu bewegen.

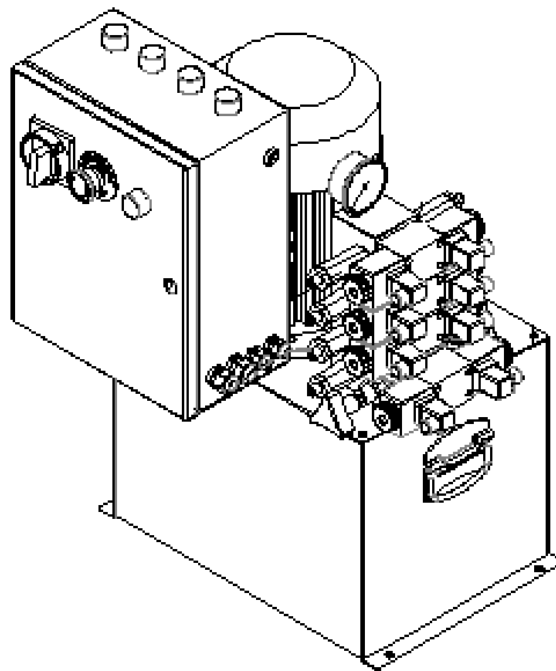


Produktmodell	C-PD52	C-PD72	C-PD82
Maximales Achsgewicht	13000 kg	18.000 kg	20.000 kg
Abmessungen der Prüfplatte (L x W)	750 x 750 mm 900 x 750 mm (optional)		

Plattenbewegung	100 mm
Testgeschwindigkeit	100 mm/s
Max. Schub pro Seite	30000 N
Gerätegewicht	600 kg
Strahlungsschalldruck in der Betriebsposition	≤70 dB(A)

### 2.2.2 Steuereinheit

Steuereinheit einschließlich hydraulischer Einheit und Steuerbox mit eingebautem Empfänger zur Fernsteuerung.



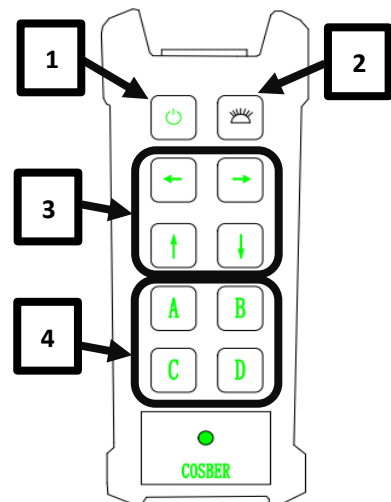
Hydraulikeinheit	
Betriebsumgebungstemperatur	0~40 °C
Motorleistung	4 kW
Maximal hydraulischer Druck	120 Bar
Hydrauliköl	30L (46# verschleißsicheres Hydrauliköl)
Stromversorgung	Wechselstrom 3-phasig×400V + N + PE / 50Hz AC 3-Phase×230V + N + PE /60Hz (optional)
Nennstrom	400V – 8,1A 230V - 14A (optional)
Abmessungen (L×W×H)	550×510×700 mm
Gerätegewicht	75 kg

### 2.2.3 Fernbedienung



Fernsteuerung zur Steuerung der Prüfrichtungen mit integriertem Scheinwerfer.

- 1) Power-Knopf: Drücken Sie den Power-Knopf, um die Fernbedienung zu aktivieren. Die Anzeigeleuchte wird grün, bevor andere Tasten benutzt werden können. Drücken Sie erneut den Power-Knopf, um die Fernbedienung in den Schlafmodus zu versetzen.
- 2) Lichtknopf: Drücken Sie den Knopf, um den Scheinwerfer einzuschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um das Licht auszuschalten.
- 3) Aktionstasten [←] [→] [↑] [↓]: Drücken Sie die Aktionstaste zum Bewegen, lassen Sie die Aktionstaste los, um anzuhalten.
- 4) Modus Tasten: [A] [B] [C] [D]



## 3 Vorbereitung für den Einsatz

### 3.1 Umweltbedingungen

Umweltbedingungen	
Betriebsumgebungstemperatur	0~40 °C
Speicherumgebungstemperatur	-10~50 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit	≤90 % (keine Kondensation)

### 3.2 Zubereitung vor dem ersten Einsatz

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal starten, überprüfen Sie und stellen Sie sicher, dass alle Installationen korrekt durchgeführt wurden.
- Bevor Sie die Verkabelung überprüfen, stellen Sie sicher, dass der Hauptstromschalter abgeschaltet ist.
- Überprüfen Sie, ob alle zu installierende Geräte und Zubehörteile vollständig sind.

- Prüfen Sie, ob akzeptable Leistungsschalter auf der Installationsstelle verfügbar sind.
- Überprüfe, ob alle Geräte korrekt installiert wurden.
- Überprüfen Sie, ob das Motorkabel des Play-Detektors richtig mit dem Anschluss des Schaltschranks verbunden ist.
- Überprüfen Sie, ob die Signalleitung des Spieldetektors richtig mit der Hauptsteuerungsplatine des Schaltschranks verbunden ist.
- Überprüfen Sie, ob das Hauptkabel des Schaltschranks richtig mit dem Leistungsschalter verbunden ist.
- Überprüfe, ob das Erdungskabel angeschlossen ist.

### **3.3 Vorbereitung für den Einsatz**

- Sicherheitsvorkehrungen
  - Kein Öl oder Wasser auf den Tellern
  - Richtige Beleuchtung
  - Kein Schaden am Sicherheitsschild
- Sammeln Sie Wissen über die Arbeitsumgebung (Boxenlift, Sicherheitsanforderungen usw.).
- Korrekte Fahrzeugpositionierung
  - Fahre das Fahrzeug auf die Prüftafeln.
  - Stellen Sie die korrekte Radausrichtung sicher.
  - Handbremse einlegen und in den Leerlauf (Schaltgetriebe) oder Parken (Automatikgetriebe) schalten
- Visuelle Inspektion vor dem Test
  - Überprüfen Sie sichtbare Abnutzung, Schäden oder undichte Bauteile.

## 4 Testverfahren

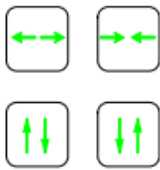
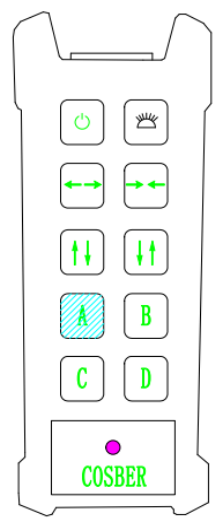
### BEST-PRACTICE-TIPPS

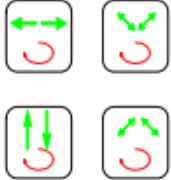
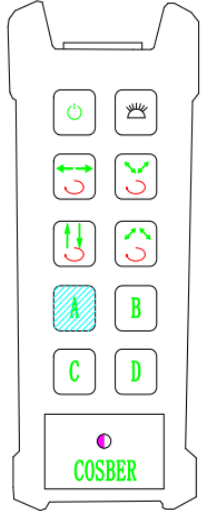
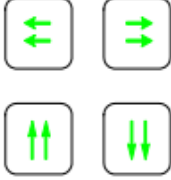
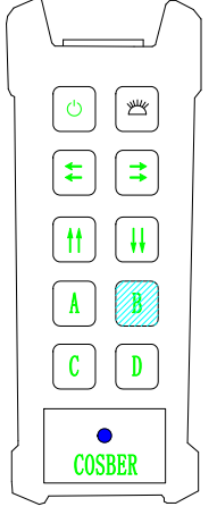
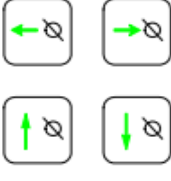
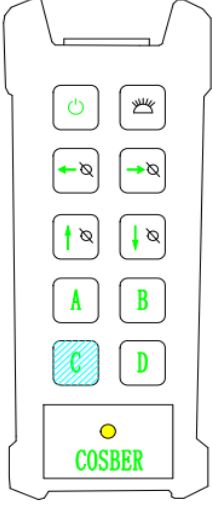


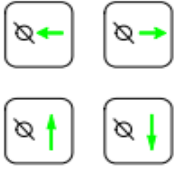
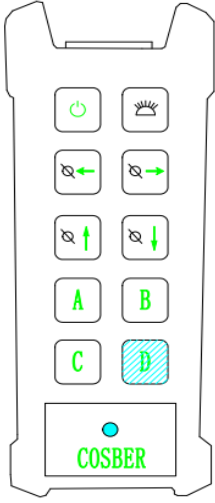
**BEMERKEN!**

- **TESTE IMMER BEIDE VORDERRÄDER EINZELN**
- **LASSEN SIE EINE ZWEITE PERSON VON UNTEN BEOBACHTEN, WENN MÖGLICH**
- **TESTE JEDES MAL UNTER DENSELBEN BEDINGUNGEN**
- **REINIGEN SIE DIE TESTPLATTEN REGELMÄSSIG**

- Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Motor der Hydraulikeinheit zu starten; durch Drücken einer beliebigen Aktionstaste beginnt die Bewegung.
- Wenn innerhalb von 15 Sekunden kein Knopf gedrückt wird, stoppt der Motor automatisch.
- Wenn innerhalb von 6 Sekunden kein Knopf gedrückt wird, kehren die linken und rechten Platten automatisch in ihre ursprüngliche Position (Mittelpunkt) zurück.

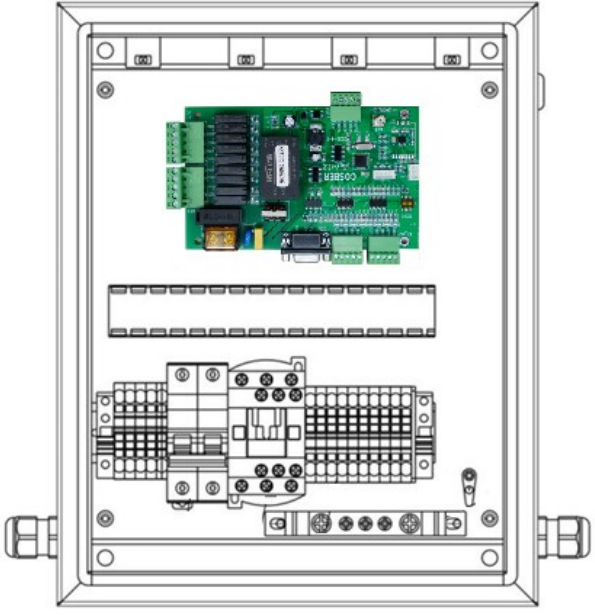

	<p>Modus-Knopf [A]: Drücken Sie die [A]-Taste einmal, das Anzeigelicht wird magentafarben.</p> <p>Bewegungsmodus: Zwei Platten bewegen sich gleichzeitig in entgegengesetzte Richtungen, wenn man die Aktionstaste drückt.</p>	
---	--	---

	<p>Modus-Knopf [A]: Drücken Sie die [A]-Taste kontinuierlich, das Anzeigelicht wird Magenta und blinkt. Bewegungsmodus: Zwei Platten bewegen sich gleichzeitig in entgegengesetzte Richtung, wenn man die Aktionstaste drückt.</p>	
	<p>Modus-Knopf [B]: Drücken Sie einmal die [B]-Taste, das Anzeigelicht wird blau. Bewegungsmodus: Zwei Platten bewegen sich gleichzeitig in die gleiche Richtung, wenn man die Aktionstaste drückt.</p>	
	<p>Modus-Knopf [C]: Drücken Sie die [C]-Taste einmal, die Anzeige wird gelb. Bewegungsmodus: Nur die linken Platten bewegen sich, wenn man die Aktionstaste drückt.</p>	

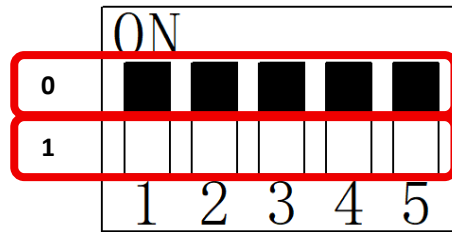
	<p>Modus-Knopf [D]: Drücken Sie die [D]-Taste einmal, die Anzeigelampe wird cyanfarben.</p> <p>Bewegungsmodus: Nur die rechten Platten bewegen sich, wenn man die Aktionstaste drückt.</p>	
---	--	---

## 5 Codeabgleiche der Fernbedienung.

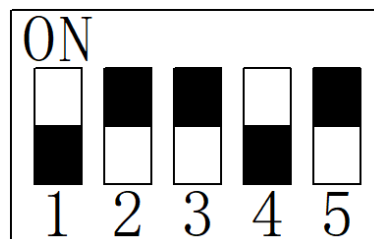
### 5.1 Teileidentifikation

<p>Empfängerplatine</p> <p>Sie befindet sich im Hydrauliksystem-Steuerungsschrank, wie in der Abbildung gezeigt.</p>	<p>Sendeplatine</p> <p>Sie befindet sich im Inneren der Fernbedienung, wie in der Abbildung gezeigt.</p>
	

### 5.2 Beschreibung der Kommunikationsadresse



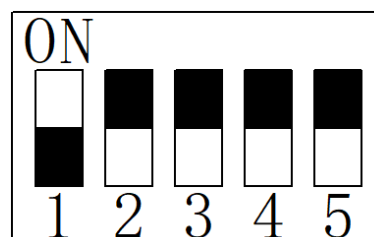
- Wenn der Schalter auf der ON-Seite ist, bedeutet die Adresszeile "0"; ansonsten ist es die Adresszeile "1".
- Die Standard-Werksadresse ist 00000.
- Angehängt finden Sie ein Beispiel für den Code: 10010:



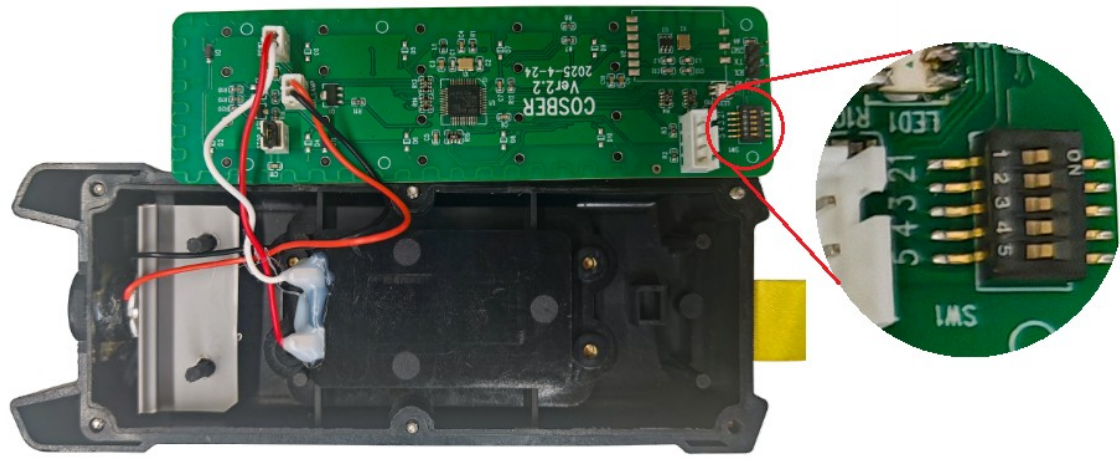
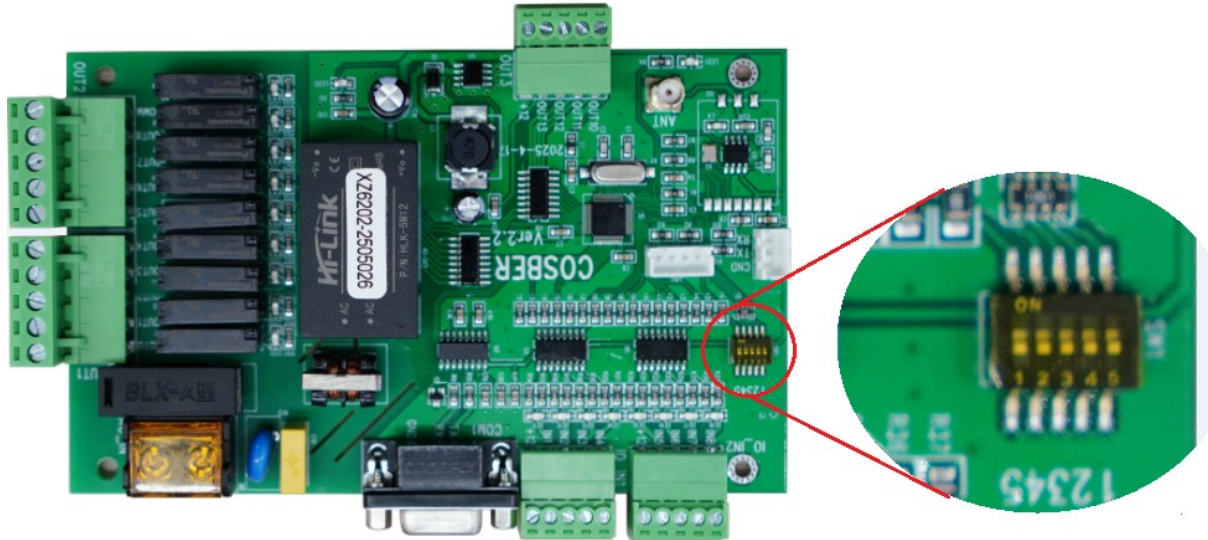
- Die ersten vier Schalter werden für die Kommunikationsadresse verwendet. Das bedeutet, dass insgesamt 16 Adressen möglich sind: 0000 bis 1111.
- Der fünfte Schalter dient zur Identifizierung der verwendeten Geräte mit definierter Funktion  
0 = Gelenkspeltester  
1 = Bremsenprüfstand

### 5.3 Anweisungen zum Abgleichen des Codes

- Wenn Sendeplatine und Empfängerplatine denselben Code haben, zeigt dies an, dass sie paarweise verwendet werden.
- Die Standard-Werksadresse ist 00000. Kunden können den Code je nach tatsächlicher Situation entsperren, um die Geräteadresse zuzuweisen.
- Wenn zum Beispiel zwei Gelenkspeltester in der Werkstatt verwendet werden, stellen Sie bitte die beiden Codes auf unterschiedliche Werte ein. Zum Beispiel setzen Sie diese auf 00000 und 10000.



- Lokalisieren Sie die Positionen der Schalter auf den Sende- und Empfänger-Platinen, wie in der Abbildung gezeigt.



## 6 Wartung



**ALLE REPARATUREN SOLLTEN VON COSBERS TECHNISCHEM SERVICEPERSONAL ODER EINEM VON COSBER GENEHMIGTEN PARTNER DURCHGEFÜHRT WERDEN. ZERLEGE DIE AUSRÜSTUNG NIEMALS OHNE ERLAUBNIS.**

**BEMERKEN!**

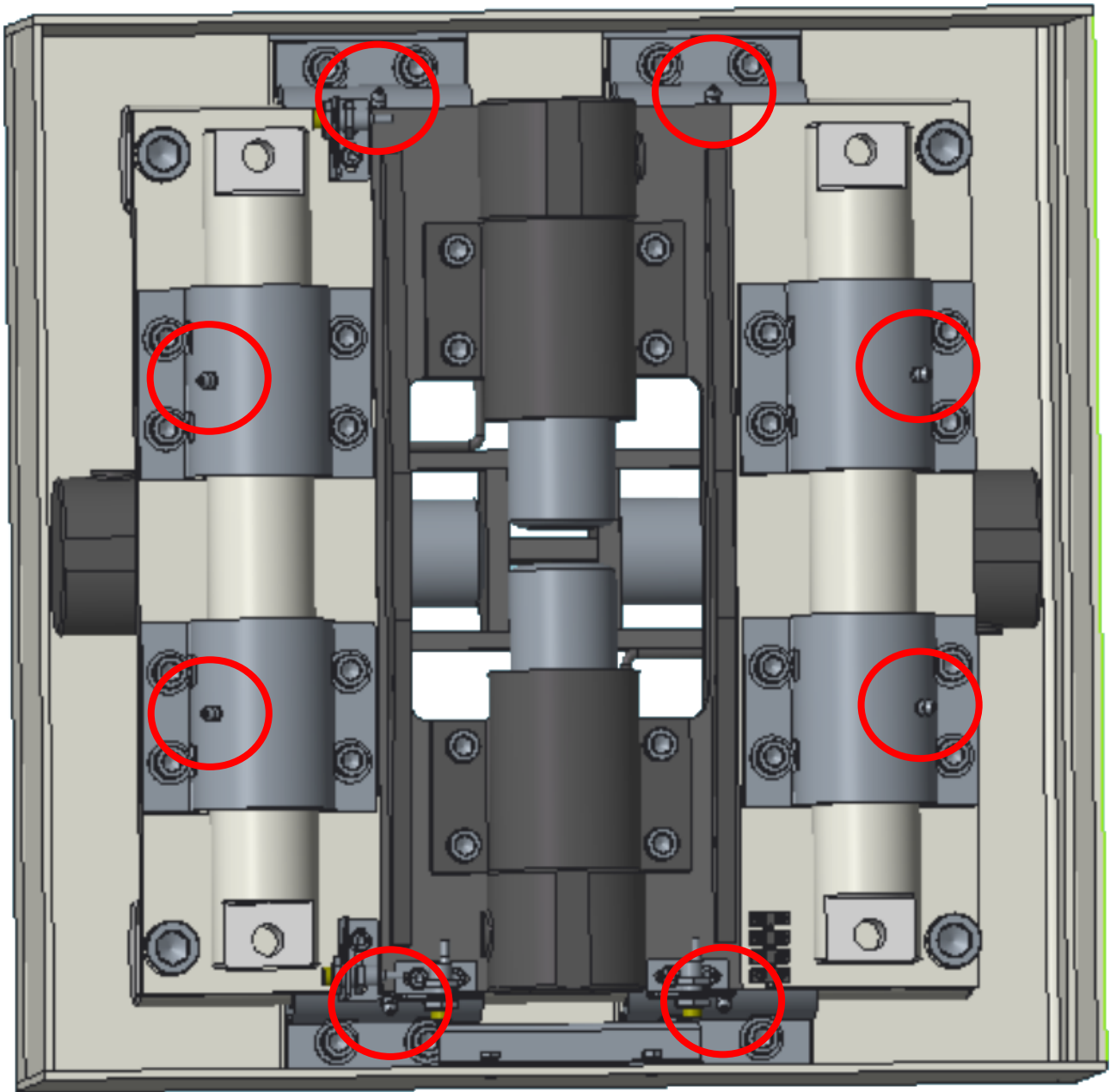
### 6.1 Wartungszyklus

Wartungsarbeiten	Zyklus
Visuelle Inspektion des Gerätebetriebs	Täglich
Reinigen Sie Schmutz und Schmutz	Monatlich
Überprüfen Sie alle Spielbewegungsdetektoren	Monatlich
Schmieren Sie die Führungen mit einer Fettpresse (Prüfplatten entfernen)	Vierteljährlich
Überprüfe die Führungsstangenschrauben auf Festigkeit und ziehe sie bei Bedarf fest (Entfernung der Prüfplatten).	
Überprüfen Sie den Ölstand und füllen Sie gegebenenfalls nach.	Vierteljährlich
Überprüfen Sie auf Ölleckage	Vierteljährlich
Überprüfen Sie das Aggregat auf unnormales Rauschen	Vierteljährlich
Prüfen Sie das Öl auf Verschmutzung	6 Monate
Überprüfen Sie die Verbindungen aller elektrischen Bauteile im Schaltschrank	Jährlich
Überprüfen Sie alle Schrauben und ziehen Sie gegebenenfalls wieder fest	Jährlich
Allgemeine Zulassung beschädigter Teile	Jährlich
Überprüfen Sie alle Kabel auf Schäden	Jährlich
Hydrauliköl wechseln	2 Jahre
Ölleitungen wechseln	6 Jahre

### 6.2 Sicherheitstest

- Das vom Hersteller angegebene Wartungsintervall beträgt 12 (zwölf) Monate. Dieses Wartungsintervall basiert auf der Standardnutzung in der Werkstatt. Wenn das Gerät/System häufiger oder unter schwereren Betriebsbedingungen (z. B. im Freien) verwendet wird, muss das Intervall entsprechend verkürzt werden.
- Speziell autorisiertes und geschultes Personal darf nur Wartungsarbeiten durchführen. Dazu gehören autorisierte, geschulte Fachleute des Herstellers, autorisierter Händler und der jeweiligen Servicepartner.
- Eine Nichteinhaltung verhindert die Herstellergarantie.

### 6.3 Schmierpunkte



## 6.4 Außerbetriebsetzung

- Wenn das Gerät längere Zeit abgeschaltet werden muss, schalten Sie die Hauptstromversorgung aus, schmieren Sie alle Teile, die geschmiert werden müssen, und decken Sie das Kontrollgehäuse ab, um Staub zu verhindern. Bitte setze das Prompt-Poster am Hauptschalter.
- Verhindern Sie eine unsachgemäße Lagerung oder einen Aufprall auf den Bremstester. Stellen Sie geeignete Warnschilder auf, um Schäden an Personen und Eigentum zu verhindern.

## 7 Zertifizierung



### Safenet Limited

Denford Garage, Denford, Kettering, Northants., NN14 4EQ, U.K.

Tel: +44 1832 732 174 e-mail: office@safenet.co.uk Website: www.safenet.co.uk

### EC Examination Certificate

#### Shenzhen COSBER Industrial Co., Ltd.

10<sup>th</sup> Fl, F1 Building, TCL Intl Science E-Park, 1001 Zhongshanyuan Road, Nanshan, Shenzhen, P R China

Has had a range of Vehicle Play Detector Testers examined to the Machinery Directive 2006/42/EC, as amended and the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

With reference to model **KJX-18**

Manufactured by:

#### Foshan Nanhai Yanbu Cosber Electrical & Mechanical Co., Ltd.

No. 1, Yanbian Industrial Zone, Suiyan Road, Nanhai District, Foshan, China

1. The technical file contains all the relevant information.
2. Having verified that the appropriate tests have been conducted.
  - 2.1. The standards and transposed standards have been applied correctly.
  - 2.2. The example representing series production of the item, complies with the essential health and safety requirements of the Directive 2006/42/EC, as amended.
  - 2.3. The technical file contains all the information to include the following models in the certification KJX-18, KJX-3, KJX-10, KJX-13, KJX-15, C-PD1\*, C-PD3\*, C-PD5\*, C-PD7\*, KJX-20 and C-PD8 (\*: Hydraulic station power, 0: 4kW/Bearing plate not returned, 2: 4kW/Bearing plate returned, A: 2.2kW, B: 1.5kW).
  - 2.4. Compliance with EN 60204-1:2018 gives compliance with the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

Certificate Number: 8072280519 version 2

Date: 13/06/2019

Signed for Safenet Limited

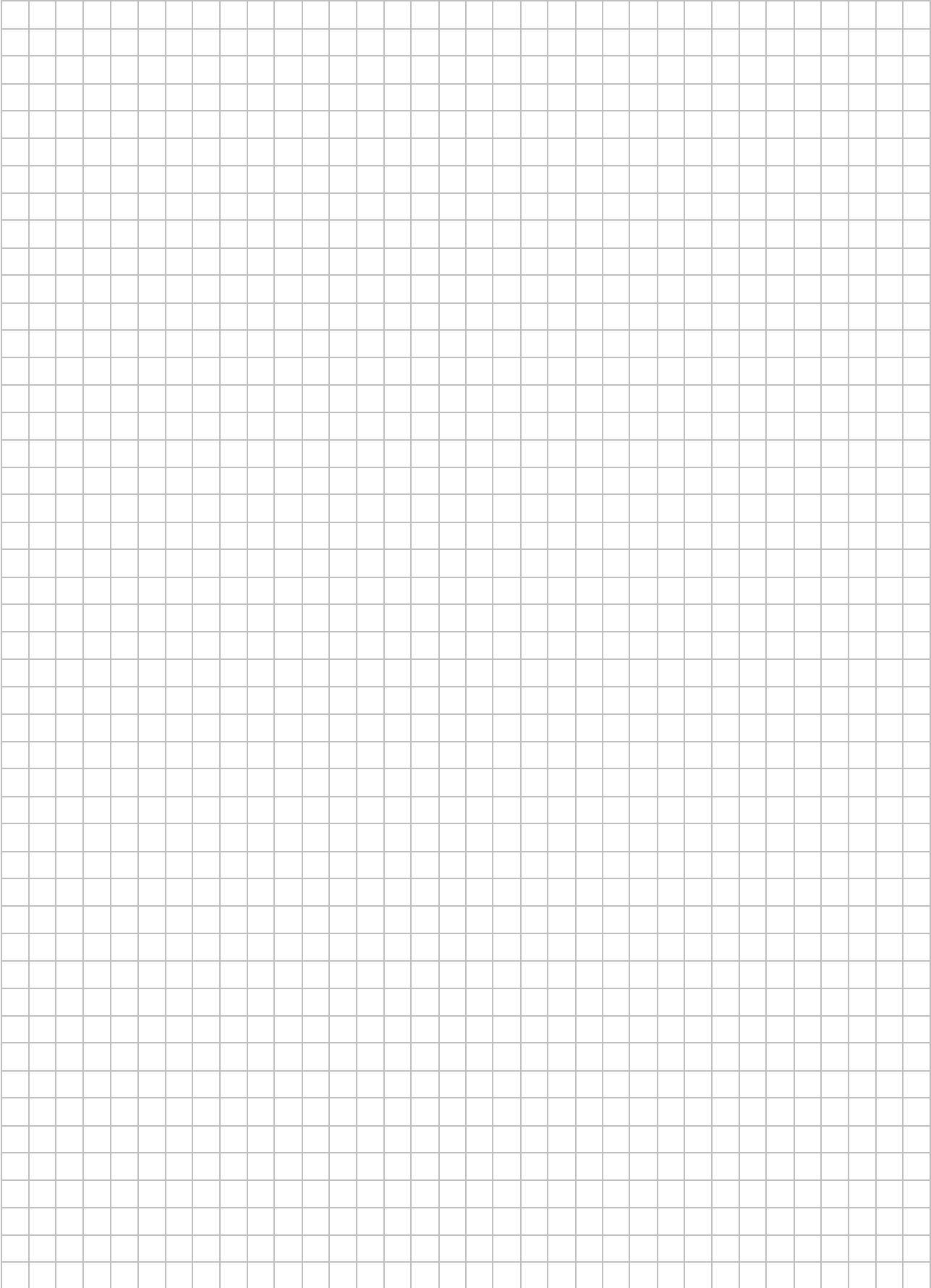


Peter McNicol  
Technical Manager



This Document remains the property of Safenet Ltd and will be returned to them if so requested.  
Safenet will review the continued compliance of the machinery on a 5 yearly cycle to check for changes in the state of the art.





# COSBER



Cosber GmbH  
Lise-Meitner-Str. 3  
82152 Krailling  
DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 89 262 07 66-00  
Fax: +49 (0) 89 262 07 66-60  
E-Mail: [info@cosber.de](mailto:info@cosber.de)  
Web: [www.cosber.de](http://www.cosber.de)

